

## 8. aug. 1927

### FAKTA

Dato:  
8. aug. 1927

Dagbogens placering:  
Det kongelige Bibliotek

Ophavsmand/nøgleperson:  
Johannes Larsen

Trykt udgave:  
Nej

### RESUMÉ

I anledning af 1.000 året for Altingets oprettelse tog forfatterne Gunnar Gunnarsson og Johannes V. Jensen initiativ til en nyoversættelse af De islandske Sagaer.

Dagbøgerne i 1927 er beskrivelser af natur, fugle og rejsen i Island fra 8 juni til 5. september 1927.

Rejsens formål er indsamling af materiale til illustrationer af de sagasteder og landskaber, hvor sagaernes handlinger udspillede sig.

Omkring 300 penne og tusch illustrationer blev resultatet af de to rejser i 1927 og 1930.

### TRANSSKRIFTION

\*44a

8 Aug

Blæst og meget klart Solskin.  
Op kl. 6 Tegner en tegning fra  
Grd mod N. Frokost Stegt  
Lax og Skyr. Kaffe og Kager.  
Kl. 11 rider vi til Langavatn  
dalen. V paa op over Fjeldet  
det er morsomt at ride saa  
stejlt op, især naar man ved  
hvor besværligt det er at kravle  
der op selv. Der er en glim  
rende Udsigt deroppe i den  
klare Sol. En Flok unge Ryper  
flyver op af Birkekrattet og  
den gamle Høne kommer spa  
serende bag efter Der er en  
lang blaa Bjærgsø neden  
for os, der rider vi ned  
og over en Bæk der løber ud  
fra den, saa hen ad en  
Skrænt (2 Spover) og saa ud  
igen i en Dal med grønt  
Hø og Kæruld, her lader vi  
Hestene græsse og jeg skriver.

\*44b

Videre op ad et Pas gennem [ulæselig]  
et endnu højere Fjælde. vi  
følger en lille Bæk til vi kommer  
op paa et fladt nøgent og stenet  
Plateau hvorfra vi kan se ud  
over Borgarfjord og Fjældene ved

Pingvellir. Skjaldbrejd Rafnafell  
Burfell og Hengil og Sulúr. Saa  
gaar jævnt ned ad igen paa langs  
med nogle Kær, med Spover  
og saa ser vi pludselig en lille  
grøn Dal dybt nede, jeg er spændt  
paa hvordan vi kommer der  
ned, men saa staar Bonden  
af og leder sin Hest, vi stopper  
vore og gaar bag efter, den hedder  
Grímsdalur, den er som en  
Gryde med jævne Skraaninger  
til alle Sider men aaben mod  
S. der er tre Bække der løber  
sammen ude S på.

Opad næste Skrænt, da vi kom  
mer op hvirvler vi Tusinder  
af smaa lyse Sommerfugle op af

\*45a

Blaabærrisene. Her er rigtige Blaabær  
mellem Bøllerne, det er første gang jeg  
ser dem. Langs med en dyb og stejl  
Kløft, det er som at se ned fra  
en Flyvemaskine, smaa violblå  
Bække snor sig gennem det  
grønne Græs og gulgrønne Mos  
ned over en skraa Kløft der  
gaar omtrent ned til den  
anden, saa op igen og gennem  
et ca. 1 /2 km langt Skaar  
Ø-V med Græs i Bunden og  
paa N Siden, ved Enden er  
der et Bassin af en lille  
udtørret langagtig Sø med  
krakkeleret Ler i Bunden, der  
løber et ligeledes tørt Bækkeleje  
mellem store Sten ud fra  
Søen og ned gennem en Kløft  
Vi rider langs det og faar  
saa Øje på Langavatn  
hvor er det blaat ovenpaa  
alt det grønne Øjnene har  
været fyldt med. Lidt efter  
2 Snespurve.

\*45b

kommer vi ned paa en stor  
grøn Eng N for Søen hvor der  
gaar en hel Del Heste og græsser  
Vinden har lagt sig en hel Del  
og oppe i Fjældene var der stille  
og varmt men pludselig kunde  
det storme ca. ½ Minut, vel en  
Hvirvelvind men da der hver  
ken var Vand eller Støv den  
kunne lege med var den  
usynlig.

Tegner lidt efter Hestene og rider  
saa længere op langs Søens  
Ø Bred til vi kan se op til  
Enden af den hvor der er en  
stor grøn Engdal med en  
Mængde Heste. Da vi gør  
Holdt kommer en Islom  
og lægger sig i Søen ud for os  
og begynder at skringe eller  
rette le hu hu hu hur  
den dykker et Par Gange  
men er længe oppe hver Gang og  
skringer stadig væk.

\*46a

Vi ser herfra ind i det forjættede  
Land, den store grønne Vatnsdal  
N for Søen og alle Hestene der græsser  
der. Men vi maa ogsaa se på U  
ret. Der er mindst en Times Ridt  
derop 2-3 Timers Tegning og en Time  
tilbage her til, og godt 2 Timer  
herfra til Grd hvor vi skal  
overnatte og jeg bestemmer at  
tegne her. Gid Fanden havde  
det -. det er altid umuligt  
at komme af Sted til or  
dentlig Tid her, der skal ædes  
og fanges Heste og slud  
res Kl bliver gerne stærkt  
henad Midg før der kan brydes  
op. Naa jeg tegner et Sted jeg  
havde udset mig og saa rider

vi over til Engen S.Ø for Søen  
hvor der ogsaa gaar Heste og jeg  
begynder at tegne nogle Blyants  
skitser, men har kun faaet godt  
begyndt, førend vi  
taber Nyhedens Interesse, og

\*46b

alle Hestene begynder at græsse  
Jeg traver lige efter dem, men  
bliver snart træt og saa ri  
der vi hjem, d.v.s. til Svigna  
skarð. Over et Pas sydligere end  
det vi kom ad. Vi kom  
mer nu op paa et temmeligt  
jævnt Plateau med nogle  
smaa Søer med høje Star  
og Bukkeblad og har et Fjæld  
S for os, saa op ad en  
Klippeskrænt og om en meget  
dyb lille Sø Brunavatn  
hvor der bor et Spøgelse  
der hedder Skrimli og  
saa op over en stenet Slette  
hvor Stien snor sig ud og  
ind mellem Højene.  
Før vi kom ned til Søen  
havde vi mod V-N-Ø Ud  
sigt over et af de mærke  
ligste Landskaber jeg har  
set, i Hundredvis af  
flade Kupler med Mos

\*47a

og Græs paa Siderne og skallede  
ovenpaa, stablede ovenpå hinanden  
[TEGNING]  
og midt i det Hele en sort  
Kegle eller [TEGNING] Pyra  
mide hvor  
der i Nærheden siger Bonden  
findes Kulmine, som dog  
ikke udnyttes.  
Lidt efter vi er kommen  
forbi Søen skifter Landskabet  
fuldstændigt Karakter. Vi



ser mod S ud over Norðu  
árdalens store Flade med  
Aaaer og Enge og Moser afvex  
lende med Birkeskove  
og med lange Klippe  
volde med lodrette Sider  
og Birkekrat paa Toppene  
og bag det Hele Fjældene i  
S. Hafnarfjall, Sútur og  
Hengill. Saa ned i en Dal

\*47b

til Gaarden Grísatunga en  
smuk gammel men fattigt udseende  
Grd. Der letter her et halv  
hundrede Spover. Gljúfurá løber  
her forbi og vi følger dens højre  
Bred efter at have redet over  
den, de første 2-3 Km over  
sandede grusede og stenede  
Aase. Mange Spover, saa  
kommer vi ind i Birke  
skoven med Klipperne  
følger Aaen et Stykke endnu  
og saa ser vi Svigna  
skarð hvor vi ankommer  
ved 9 Tiden og bliver ind  
logerede og faar Aftensmad.

8 Aug.  
Blæst og meget klart Sølv  
Opkl. og tegner en Tegning fra  
God med N. Frokost. Stegt  
Læ og Skyr. Kaffe og Kager.  
kl. 11 rids vi til Långavatn-  
dalen. Vpaa og over Gjeldt  
dit er mærkeligt at ride saa  
støjt og, især naar man ved  
hvad besværligt det er at kravle  
de og selv. Der er en glim.  
rende Udbyrd deroppe i den  
klare Sol. En Trek mange Ryppe  
fluges og af Birketræer og  
den af Horn kommer op  
sivende by efter Lure en  
lang blaa Bjergsiden  
for os, der rids vi ned  
og over en Bæk der løber ud  
fra den saa kommer ad en  
Kædet, (2 Tjorne), og saa ned  
i den i en Dal med grønne  
Kv og Kædet, her ligger vi  
Hvorn græs og græs.



Videre og ad et Oas gennem et  
et endnu højere Gædes vi  
følge en lille Bælt her vi kommer  
og naar et fladt nejnt og højt  
Platium hvorfra vi kan se ad  
en Borgeskov og Gæddene ved  
Fingvælle. Haldtrogt Bælt  
Bælt, Højt og Iblen. Iaa  
gaa jævnt med ad gaa langs  
med nogle Røer, med højt  
og saa se vi pludselig en lille  
gård. Det dybt røde, og er grønt  
naar vi kommer vi kommer der  
med men saa staae Dordne  
af 2 ledt en Heste, vi bygge  
vare og gaae by efter, der held  
Læringsdalen, der er søer og  
Gøjde med jævne Kønner  
til alle Liden som atkom med  
I, der er 3 Bælte de Løbe  
sammen med I, gaae

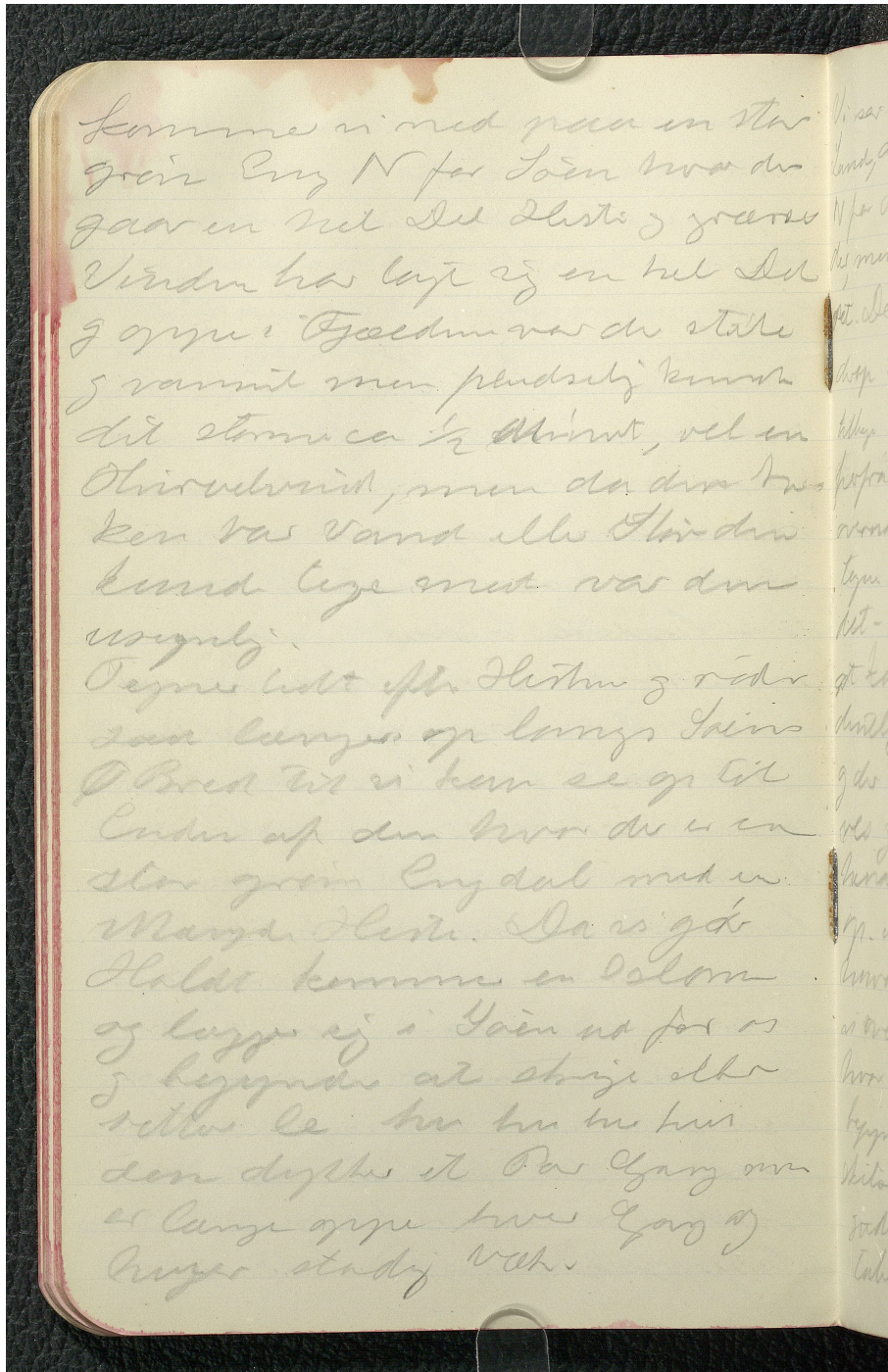
Opad naar Skovet, da vi kommer  
sine op hvor der er Tusinder af  
smaa lyse Læringsdaler og af

Blade  
mellom  
so dem  
Kloft, og  
en Høj  
Bakke  
grønne  
red og  
gaae  
møde  
et en  
I-  
gaae  
de et  
vedt  
Hør  
Bakke  
Løbe  
med  
Løbe  
V. 7  
saa  
hør  
stet  
et p



Blaabartisen her er rigtig Blaabær  
er mellem Bollerne, det er først Jern og  
er der. Længs med en dyb og stige  
Kløft, det er som at se ned fra  
en Pyramidens side, som en Blåbær  
Bakke ser sig gennem det  
grønne Græs og gulgrønne Mos.  
ned over en skøn Kløft der  
gav ombent ned til den  
anden side og igen og gennem  
et ca 2 km langt Skær  
S-V med Græs i Bund og  
nå N Vedn ved Enden er  
der et Bassin og en lille  
udtørret Langsigt der med  
hvide Boller og sølverne  
Bakkelet der i Bund der  
ligger et tyndt Lort Bakkelys  
mellem store Sten ned fra  
Tøen og med gennem en Kløft  
V. side langs med det grønne  
saa Pyramidens Længs med  
hvor er det blåt oven på  
alt det grønne Længs med  
et tyndt Lort. Lidt efter  
2 Inequore.







Vi ser herfra ind i det forjættede  
Land, den store grønne Væstmade  
N for Løve og alle Østene de grønne  
de, men vi maa ogsaa de paa U-  
set. Der er omkring en Toms Ritt  
dop 2-3 Toms Tomy og en Toms  
kikke her til, og godde 2 Toms  
forfra til Gud hvor vi skal  
overnatte og jeg bestemmer at  
tegne her. Gud Tanden kunde  
det - det er altid monstret  
at komme af Skid til at  
druelig Tid her, der skal ades  
og der skal findes Øst og skud  
ves og alle blive gære stude  
kuvad Midt for der kan bygge  
de og Naa og Lyve et Tid og  
kunde isat mig og saa ved  
at ves til Lyve S. H. for hin  
hvor der gaa og Skid og jeg  
begynde at tegne nogle Relyv  
skitser, men her kan jaat  
sagt begynde, forand vi  
Liber Nylens Indreise, og

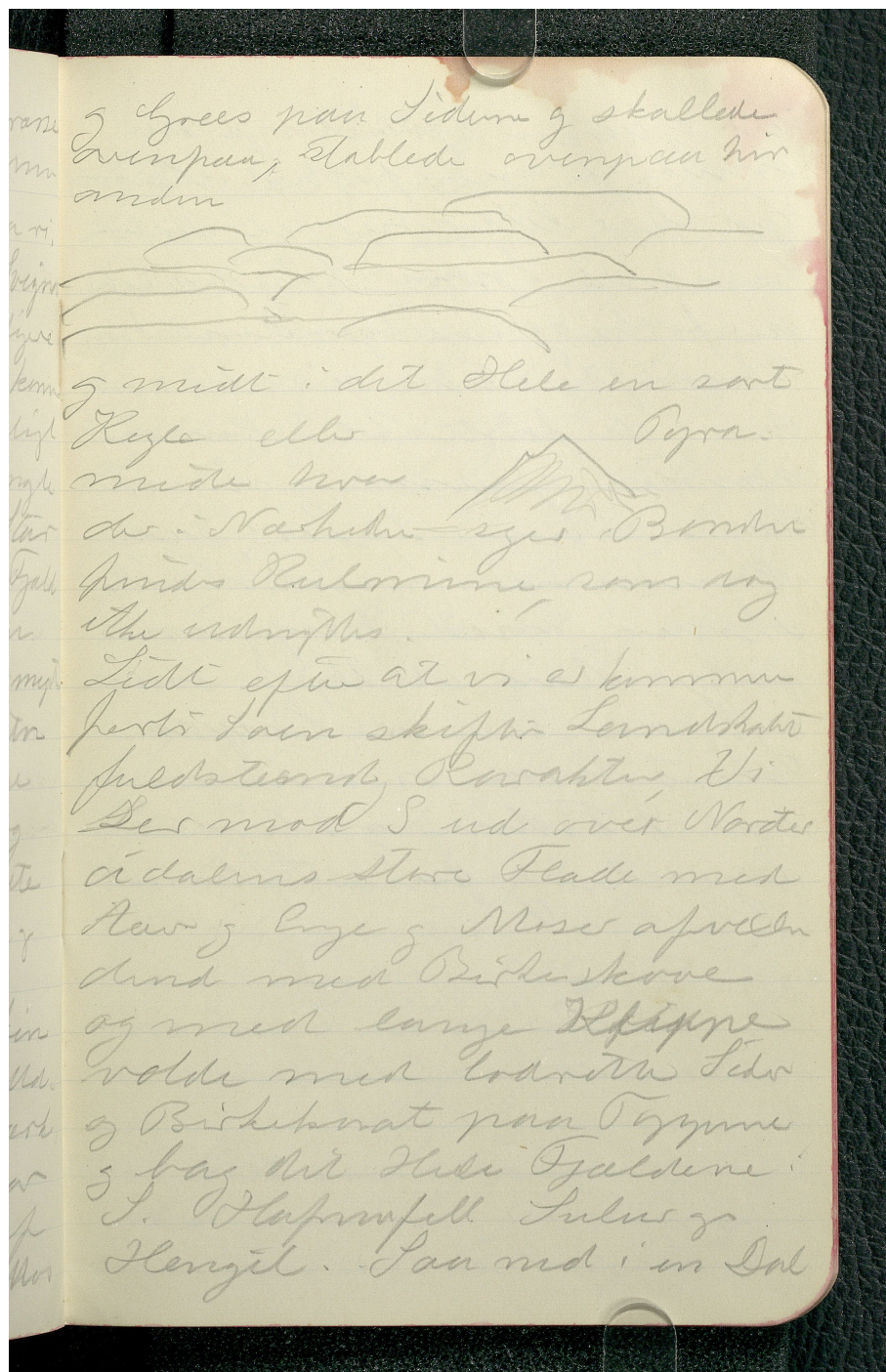


Alle Hestene begyndte at grasse  
og træve by efter dem, men  
blive snart træt og saa vi,  
der vi kjørte, d. v. s. til Snejron  
skov. Over et Par sydligere  
ind det vi kom ad. Vi kom  
nu op paa et temmeligt  
jævnt Plateau med nogle  
smaa Løer med høje Stær  
og Bukkeblad og haaret Guld  
I for os, saa op ad en  
Kløjvesteent og om en meget  
dybt lille Sø. Brøndvater  
hvor der var et Prøjdsel  
der hedde Skrimslie og  
saa op en stenet Hætte  
hvor Sten snor sig ud og  
ind mellem Kløjene.

For vi kom ned til Iain  
hvorde mod V-N-O Ud.  
sigt over et af de mark-  
lyste Landskaber og har  
et, i Hundredernes af  
flade Kuper med Mos

g. ibj  
brunp  
and  
g. om  
Kupe  
om  
de i  
fand  
th  
Lille  
fæst  
Ler  
væd  
Ker  
dun  
og  
væd  
g. B  
g. B  
L  
Her







til Gården Gvisatmøge en  
smuk og smuk pættigt Adseend.  
God. Der ligger her et halvt  
hundrede Tønder, Glevvå loks  
her forbi og vi følger dens høje  
Boed ofte at have vedat one  
den. de første 2-3 Km over  
sandide, græsede og stenede  
Aase mange Tønder, saa  
komme vi ind i Bude  
skoven med Klyngene  
følge den et Thykk skov  
og saa ser vi Lignen.  
Skovt hvor vi ankomme  
ved 9 Tidens og blive ind  
Løvede og fars Aftømme

Atter  
Kvind  
god i  
og km  
des v  
Række  
Her b  
en K  
fær  
mæ  
lynde  
fager  
lynde  
hans  
lis d  
det  
me  
mas  
Ress  
Das  
vite  
gav

# KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



Johannes Larsens rejserute i Island 1927

13.06.1927	[1] Reykjavík	03.08.1927	[13] Gilsbakki
23.06.1927	[2] Þingvellir	06.08.1927	[14] Norðtungu
03.07.1927	[1] Reykjavík	07.08.1927	[15] Hreðavatn
05.07.1927	[3] Hlíðarendakot	08.08.1927	[16] Svignaskarð
09.07.1927	[4] Múlakot	09.08.1927	[10] Borgarnes
10.07.1927	[5] Hallgeirsey	10.08.1927	[17] Urriðaa
11.07.1927	[6] Bergbórshvoll	11.08.1927	[10] Borgarnes
14.07.1927	[7] Stóra-Hof	12.08.1927	[18] Krossar
17.07.1927	[8] Keldur	14.08.1927	[19] Gröf
20.07.1927	[7] Stóra-Hof	15.08.1927	[20] Ólafsvík
22.07.1927	[1] Reykjavík	18.08.1927	[21] Bjarnarhöfn
23.07.1927	[9] Mosfell	20.08.1927	[22] Stykkishólmur
26.07.1927	[1] Reykjavík	26.08.1927	[10] Borgarnes
28.07.1927	[10] Borgarnes	28.08.1927	[1] Reykjavík
01.08.1927	[11] Reykholt	31.08.1927	Sejler fra Reykjavík
02.08.1927	[12] Húsafell		